

Научная статья
УДК 372.881.1



Самостоятельная работа как фактор оптимизации иноязычного обучения (социально-политические науки)

Н. С. Харламова¹, О. Б. Мангова²

^{1,2}Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

¹nskafedra@mail.ru, ²o_kassandra@mail.ru

Аннотация. В статье анализируется роль самостоятельной работы при обучении иностранному языку студентов политических специальностей. Авторы обосновывают значимость самостоятельной работы в процессе оптимизации иноязычного профессионально ориентированного обучения и в формировании умений осуществления политического дискурса на иностранном языке, а также подчеркивают важность ее эффективного структурирования. В этой связи предлагается дорожная карта, основанная на методе алгоритмизации самостоятельной работы.

Ключевые слова: самостоятельная работа, дорожная карта, траектория, алгоритмизация, политический дискурс

Для цитирования: Харламова Н. С., Мангова О. Б. Самостоятельная работа как фактор оптимизации иноязычного обучения (социально-политические науки) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2024. Вып. 3 (852). С. 98–104.

Original article

Individual Work as an Optimizing Factor in Foreign Language Learning (Socio-Political Sciences)

Natalya S. Kharlamova¹, Oksana B. Mangova²

^{1,2}Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

¹nskafedra@mail.ru, ²o_kassandra@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the role of individual work in teaching foreign languages to students of political sciences. The authors substantiate the significance of individual work in the process of optimizing foreign-language professionally oriented education and in the formation of skills relevant to foreign-language political discourse, and emphasize the importance of the effective structuring of individual work. In this regard, a roadmap based on the method of algorithmization of individual work is proposed.

Keywords: individual work, road map, trajectory, algorithmization, political discourse.

For citation: Kharlamova, N. S., Mangova O. B. (2024). Individual work as a factor in optimising foreign language learning (socio-political sciences). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 3(852), 98–104. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

В последние десятилетия в обучении иностранным языкам возрастает доля профессионально ориентированного обучения, что объясняется соответствующим социальным заказом. Однако именно в этой области существуют объективные сложности, связанные с жесткими временными параметрами и многозадачностью установок. Совершенно очевидно, что в современных условиях основным фактором оптимизации иноязычного профессионально ориентированного обучения является правильно логистически выстроенная самостоятельная работа. Данная тенденция определяется нами как «shift from teaching to learning». Особенно убедительно данное положение было проверено в условиях смешанного обучения и онлайн обучения во время пандемии. В связи с этим речь идет не об увеличении объема самостоятельной работы, а об ее оптимальном структурировании, т. е. об алгоритмизации предлагаемых заданий по принципу дорожных карт.

ТРАЕКТОРИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ (ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС)

Настоящее время характеризуется существенными изменениями в образовательной среде, предлагающей новое содержание, иные подходы и педагогический менталитет. Основной целью образования становится обеспечение условий самоопределения и самореализации личности обучающегося. Означенное целеполагание подразумевает ориентацию на организующую работу преподавателя. Она, в свою очередь, направлена на стимулирование активной деятельности студентов, на поиски активных методов овладения знаниями, развития творческих способности студентов. Всё перечисленное способствует достижению дидактической цели,

которую преподаватели ставят перед студентами. В этой связи самостоятельной работе отводится роль не только важной формы образовательного процесса, но и его фундамента.

Повышение значимости самостоятельной работы студентов диктует необходимость кардинального пересмотра организации учебно-воспитательного процесса, который должен быть выстроен таким образом, чтобы формировать у студента способности к самообразованию и саморазвитию. Согласно определению, данному И. Я. Лернером, самостоятельная работа представляет собой особый феномен и вид деятельности, не совпадающий с понятиями «учение», «обучение» и «усвоение», а ориентированный на творческое преобразование объекта изучения [Лернер, 1991].

Организация самостоятельной работы студентов является одной из важнейших задач, стоящих перед преподавателем. Основопологающим принципом, которым следует руководствоваться при выстраивании процесса самостоятельной работы, является переход от формального выполнения учебных заданий студентами к их активной вовлеченности в учебный процесс, к поощрению познавательной деятельности и формированию базы для самоорганизации и самовоспитания.

Организация самостоятельной работы студентов предполагает создание целостной педагогической системы, включающей учебно-методическое и мотивационное сопровождение, основанное на комбинации традиционных и инновационных инструментов, а также процессуальное и информационно-технологическое обеспечение самостоятельной деятельности студентов в аудиторное и внеаудиторное время, с учетом их профессиональных интересов [Коряковцева, 2002]. Мотивация обучающихся к самостоятельной активности должна быть нацелена на развитие положительного отношения к индивидуальной работе и познавательной

Таблица 1

ЗАДАЧИ УЧАСТНИКОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Участники	Задачи
Преподаватели	1. Выбор оптимальных форм и методов руководства самостоятельной работой. 2. Формирование основ самоорганизации и самовоспитания. 3. Создание условий, требующих использования активных форм и методов познания. 4. Мотивирование студентов к самостоятельной внеурочной работе. 5. Контроль результатов самостоятельной работы (подведение итогов).
Студенты	1. Усвоение материала курса. 2. Углубление полученных знаний посредством работы с первоисточниками, учебными пособиями, научной литературой и тем, рекомендованных для самостоятельного и индивидуального изучения. 3. Выполнение практических заданий для самостоятельной работы в соответствии с дорожной картой, предложенной преподавателем.

деятельности. Для обеспечения устойчивости мотивации необходимо на каждом этапе самостоятельной учебной деятельности разъяснять цели и задачи работы, контролировать выполнение задач и процесс достижения целей студентами.

Главная идея данной стратегической линии – это позиционирование самостоятельной работы как интерактивного процесса, консолидирующего деятельность его участников – обучающихся и преподавателей. Необходимым фундаментом, обеспечивающим эффективность данного процесса, является четкое осознание круга задач участников.

Данное понимание задач должно:

1. Расширить временные рамки учебного процесса, обеспечить эффективное управление самостоятельной работой со стороны преподавателей.
2. Повысить творческую активность и способствовать обучению студентов самому образовательному процессу, который основан на проблемно-деятельностном подходе, то есть, на самостоятельном «добывании» знаний. Выполнение заданий в рамках самостоятельной работы в конечном итоге направлено на развитие самостоятельности и инициативности обучающихся.

Траектория самостоятельной работы, направленной на формирование умений выстраивания политического дискурса на иностранном языке, представляет собой организованную последовательность выполняемых учебных заданий внутри изучаемой темы в рамках осваиваемой дисциплины (практический курс первого / второго иностранного языка). Благодаря данной траектории в процессе осуществления самостоятельных действий по конкретной теме обучающийся всегда имеет четкое понимание цели выполнения определенного типа задания, алгоритм его выполнения и принципы самостоятельного оценивания работы.

Это дает возможность обучающемуся оперативно получать искомую информацию, эффективно разбираться в особенностях учебных действий, а также определять правильность их выполнения и осуществлять самоконтроль.

Понятие «дорожная карта» было введено в обиход Тони Блэром как комплексный план действий, направленных на урегулирование ситуации на Ближнем Востоке. С тех пор метод дорожního картирования вышел за рамки политической жизни и нашел широкое применение в государственном администрировании, международных отношениях, менеджменте, предпринимательской деятельности, а также в других областях. В образовательной среде дорожные карты используются в качестве инструмента стратегического планирования как декларация комплекса мер, обеспечивающих развитие университета.

Существуют разные варианты понимания «дорожных карт». В наиболее широком значении под дорожной картой понимается пошаговый план действий или свод мероприятий, направленных на достижение определенного результата. Обычно этот план сопровождается указанием ответственных исполнителей, сроков и ресурсов, а также контрольных показателей, оформленных в табличном или текстовом виде. В образовательном контексте дорожная карта определяется как способ визуализации планируемого процесса образовательной деятельности. О. В. Игумнова определяет дорожную карту дисциплины как типовое построение образовательной деятельности обучающихся [Игумнова, 2020].

Совершенно очевидно, что требуется дать определение дорожной карты самостоятельной работы, которое наиболее точно отражает суть современного представления о ней. Дорожная карта самостоятельной работы – это алгоритм реализации индивидуальной деятельности обучающихся,

Таблица 2

ТРЕНИРОВОЧНЫЕ ЗАДАНИЯ (DRILLS)

1. Фонетический Drill		
Отработка произношения географических названий по глоссарию имен собственных политического дискурса	Составление собственного словаря эргонимов, используемых в индивидуальных заданиях (с комментариями по их произношению)	Вычленение особенностей с национальных и / или региональных произносительных вариантов изучаемого языка на материале аудируемых текстов
2. Лексико-грамматический Drill		
Выполнение тренировочных тестовых заданий по разработанным профессионально ориентированным пособиям [Шишлова, 2007].		
3. Терминологический Drill		
Выполнение тренировочных упражнений, направленных на активизацию профессионально релевантной терминологии [Харламова, 2021].		



Рис. 1. Творческие задания

дающий видение саморазвития и обеспечивающий самостоятельное достижение образовательных целей. Этот алгоритм включает в себя комплекс заданий для самостоятельной работы, характеристику заданий, пошаговое описание их выполнения, критерии самостоятельного оценивания результатов.

Представляется, что основными требованиями, предъявляемыми к дорожным картам, являются следующие:

1. Транспарентность.
2. Способность ориентировать обучающихся в выполняемых действиях.
3. Системность подачи материала.
4. Наличие способов самооценки.

5. Сохранение контекстности учебной деятельности.

6. Обеспечение целостности учебной деятельности.

Дорожная карта самостоятельной работы включает в себя широкий диапазон заданий, включающий два основных блока: тренировочные задания (задания типа Drill) и творческие задания. Для создания банка заданий для самостоятельной работы необходимо обозначить так называемые реперные точки (задания), которые и позволят выстроить требуемую траекторию. Рассмотрим данное положение применительно к иноязычному обучению политическому дискурсу.



Рис. 2. Творческие задания

Дорожная карта самостоятельной работы в прагматическом понимании – это пошаговый алгоритм выполнения заданий. Объем заданий, к которым необходимо составить алгоритм, должен составлять не менее 80 %. При этом алгоритм / дорожная карта может быть составлена на родном или иностранном языке в зависимости от этапа обучения. Если для выполнения заданий типа Drill используются преимущественно цифровые технологии, то творческие задания требуют более интерактивного формата.

Алгоритмизация самостоятельной работы в обучении иноязычному политическому дискурсу является трудоемким, но необходимым процессом. Как уже отмечалось, к сожалению, имеют место две тенденции: сокращение аудиторных часов, отведенных на изучение иностранных языков, и увеличение количества обучаемых в учебных группах (16–17 студентов). Именно самостоятельная работа (но не за счет увеличения объема заданий, а за счет оптимизации) может быть правильным логистическим решением в данном контексте.

Кафедра лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук МГЛУ занимается разработкой данной проблемы как в теоретическом, так и в практическом плане. Результаты исследования обобщены, в частности, в пособии «Методические указания для самостоятельной работы по дисциплине “Практический курс иностранного языка”» [Харламова, 2013].

На более продвинутом этапе разработана дорожная карта для базовых (реперных) заданий в контексте обучения иноязычному политическому дискурсу.

Для подготовки обзора текущих событий предлагается следовать следующему алгоритму действий:

1. Провести тематическую выборку новостных сообщений, взяв за основу определенный регион или текущие события международного значения.
2. Отобрать три сообщения и определить ключевую тему.
3. Выделить основные пункты обзора события, представить их как иллюстрацию, подтверждающую анализ конкретного положения.
4. Составить связанное сообщение из основных пунктов новостного события.
5. Прокомментировать один из наиболее важных выделенных пунктов.
6. Сопроводить сообщение собственной оценкой (кратко).

Для самостоятельного написания эссе рекомендуется придерживаться данного алгоритма:

1. Обозначить тему эссе, подобрав одну из следующих формулировок: альтернативный тезис, тезис-утверждение, тезис-проблемный вопрос.
2. Используя дополнительную литературу, провести анализ выбранной проблемы, опираясь на концепции и аналитический инструментарий соответствующей дисциплины.
3. Продумать композиционную организацию письменного текста, логику изложения и языковое оформление.
4. Изложить суть поставленной проблемы, сделать выводы, обобщающие выбранную позицию.

Для формирования умений, необходимых для выстраивания публичной речи, прекрасным материалом служат видеозаписи выступлений конференции TED, которые находятся в свободном доступе на официальном вебсайте и на канале YouTube. Рекомендуется следующий алгоритм работы:

1. Пользуясь системой поиска по ключевому слову или по тематической области, отобрать наиболее подходящее выступление;
2. Внимательно прослушать выступления, фиксируя структурные элементы речи (Введение – Основная часть – Заключение); вычленить основные тезисы спикера, аргументационную линию, а также message автора.
3. Составить глоссарий по затронутой теме.
4. Проанализировать иллюстративный материал (статистика, факты, цитаты, примеры из жизни), языковые средства (фонетические, лексические, морфологические и синтаксические), используемые спикером для осуществления своей коммуникативной интенции, а также ритмико-интонационное оформление речи.
5. Выявить наиболее яркие экспрессивные средства, применяемые автором (метафоры, эпитеты, анафоры, гиперболы, параллельные конструкции, антитезы, юмор).
6. Письменно составить свою собственную речь с опорой на глоссарий, тезисы и аргументы спикера, а также самостоятельно изученный фактический материал, подобрав языковые средства, помогающие донести message до предполагаемой целевой аудитории, не забывая о принципе политкорректности.
7. Воспроизвести речь устно, используя выразительные интонационные модели; оптимальное время выступления – 8–10 минут.

Рекомендации для выполнения задания Book review. Научное произведение выбирается студентом и связано с темой дипломной работы или тема входит в круг его научных интересов. Предлагается следующий алгоритм:

1. Использовать следующие структурные элементы: введение, основная часть, заключение.
2. Представить книгу в целом, сформулировать поднятую автором проблему, обосновать ее актуальность (во введении).
3. Сжато пересказать содержание книги, суммарно изложить предложенное автором решение затрагиваемой проблемы (в основной части).
4. Прокомментировать сильные и слабые стороны книги, выразить согласие или несогласие с мнением автора, а также определить целевую аудиторию произведения (в заключении).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Поскольку современное обучение имеет практико-ориентированную направленность, то именно самостоятельная работа является стратегической линией. Текущие тенденции, такие как, например, укрупнение языковых групп до 17 человек (связанное, в частности, с ухудшением финансовой ситуации и жестко лимитированными временными параметрами), указывают на рост и расширение потенциала самостоятельной работы в будущей педагогической практике. При отсутствии навыков осуществления самостоятельной работы обучение станет неполноценным и практически невозможным. Таким образом, самостоятельная работа будет являться единственной гарантией того, что образовательная программа будет пройдена обучающимися в полном объеме. Основным механизмом, гарантирующим реализацию самостоятельной работы, является разработка четких и понятных студентам дорожных карт (алгоритмов).

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Лернер И. Я. Концепция базового содержания образования. М.: Педагогика, 1991.
2. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: пособие для учителей. М.: АРКТИ, 2002.
3. Игумнова О. В. Виды «дорожных карт» освоения дисциплины. Теория и практика научных исследований: психология, педагогика, управление и экономика. 2020. № 4 (12). С. 27–31.
4. Шишлова Е. Б., Аксенова В. С. Сборник тестовых заданий: учебное пособие для студентов III–V курсов. М.: МГЛУ, 2007.
5. Харламова Н. С. Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам – современный вектор развития. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2021.
6. Харламова Н. С., Селезнева С. Ю. Методические указания для самостоятельной работы по дисциплине «Практический курс иностранного языка» английский язык для студентов I–II курсов. М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2013.

REFERENCES

1. Lerner, I. Ja. (1991). Konceptija bazovogo soderzhaniya obrazovanija = The concept of the basic content of education. Moscow: Pedagogy. (In Russ.)
2. Korjakovceva, N. F. (2002). Sovremennaja metodika organizacii samostojatel'noj raboty izuchajushhih inostrannyj jazyk: Posobie dlja uchitelej = Modern methods of organizing independent work of foreign language learners. A manual for teachers. Moscow: ARKTI. (In Russ.)
3. Igumnova, O. V. (2020). Vidy "dorozhnyh kart" osvoenija discipliny. Teorija i praktika nauchnyh issledovanij: psihologija, pedagogika, upravlenie i jekonomika = Types of "road maps" for mastering the discipline. Theory and practice of scientific research: psychology, pedagogy, management and economics, 4 (12), 27–31. (In Russ.)
4. Shishlova, E. B., Aksenova, V. S. (2007). Sbornik testovyh zadanij: Uchebnoe posobie dlja studentov III–V kursov = Tests for 3d-5th year students. Moscow: MSLU. (In Russ.)
5. Kharlamova, N. S. (2021). Professionalno orientirovannoe obuchenie inostrannym jazykam – sovremennyyj vektor razvitija = professionally oriented teaching of foreign languages – a modern vector of development. Moscow: MSLU. (In Russ.)
6. Harlamova, N. S., Selezneva, S. Ju. (2013). Metodicheskie ukazanija dlja samostojatel'noj raboty po discipline "Prakticheskij kurs inostrannogo jazyka" anglijskij jazyk dlja studentov I–II kursov = Guidelines for independent work in the discipline "Practical course of a foreign language" English for 1st and 2nd year students. Moscow: MSLU. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Харламова Наталья Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент
заведующий кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук
Института международных отношений и социально-политических наук
Московского государственного лингвистического университета

Мангова Оксана Борисовна

кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук
Института международных отношений и социально-политических наук
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Kharlamova Natalya Segeevna

PhD (Pedagogy), Associate Professor
Head of the Department of Linguistics and Political Communications
Institute of International Relations and Political Sciences (Faculty)
Moscow State Linguistic University

Mangova Oksana Borisovna

PhD (Philology), Associate Professor
Associate Professor of the Department of Linguistics and Political Communications
Institute of International Relations and Political Sciences
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

06.02.2024
22.03.2024
17.05.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication